

<p><b>1.1 Name und Sitz</b>  Unter dem Namen « Foosballeur », existiert ein Verein gemäss dem schweizerischen Zivilgesetzbuch §60 ff, mit Sitz in Yverdon-les-Bains.</p> <p><b>1.2 Ziele</b>  Der Verein ist ein unpolitischer und demokratischer Verein, der den Tischfussballsport in der Region leitet, fördert und bewirbt. Die Interessen seiner Mitglieder werden durch den Vorstand und den Vertretern der Delegationen gesichert. Diesem Zweck dienen ausserdem die vorliegenden Statuten und seine Anhänge.</p> <p><b>1.3 Engagement</b>  Der Verein kann im Interesse seiner Mitglieder einem nationalen und/oder internationalen, nicht gewinnorientierten Verband beitreten. In diesem Falle gelten die Reglemente und Beschlüsse dieser und sind für Mitglieder und Funktionäre verbindlich und sind zu respektieren.</p> <p><b>2.1 Mitglieder</b>  Der Verein setzt sich aus seiner Präsidentschaft, dem Komitee und den Delegationen zusammen. Die Mitglieder der Delegationen zahlen einen Mitgliederbeitrag in Form einer Lizenz.</p> <p><b>2.2 Komitee und Präsidentschaft</b>  Das Komitee besteht aus min. 3 Personen und setzt sich zusammen aus einem Präsidenten, einem Aktuar und einem Kassier. Das Komitee und der Präsident werden von der Generalversammlung für die Dauer von 2 Jahren gewählt.</p> <p><b>2.3 Delegationen und Mitglieder</b>  Die Delegationen werden immer nur durch eine von ihnen bestimmte Person an den Delegiertenversammlungen vertreten. Es spielt dabei keine Rolle, wie viele Mitglieder die Delegation hat. Diese Person erhält das Stimmrecht und hat die Pflicht für die Interessen seiner Delegation einzustehen.</p> <p><b>2.4 Eintritt, Austritt</b>  Dem Verein beitreten kann jede Delegation nach vorweisen seiner Absicht, den Tischfussball zu fördern. Über die Aufnahme wird an der Generalversammlung entschieden. Es benötigt eine einfache Mehrheit, um als Delegation aufgenommen zu werden.</p> <p>Mit der Entrichtung des ersten Mitgliederbeitrags wird der Beitritt im vollen Masse in Kraft gesetzt. Der Beitrag muss im Monat Januar des jeweiligen Vereinsjahres beim Vereinskassier eintreffen. Mit dem Eintritt in den Verein anerkennt die jeweilige Delegation die Statuten und handelt in ihrem Sinne.</p> <p>Beim Austritt verliert die Delegation seine Rechte im Verein. Sie hat keinen Anspruch auf bereits einbezahlte Beiträge für das Jahr des Austritts. Der Austritt muss in schriftlicher Form beim Präsidenten des Vereines eingehen und kann unbegründet sein.</p> <p>Die Spieler unterstehen in Sachen Ein- und Austritt in erster Linie den Weisungen ihrer Delegation. In anderen Belangen unterstehen sie dem Verein. Mit dem Erwerb einer Lizenz sind sie befugt, an Turnieren des Vereines teilzunehmen.</p> <p><b>2.5 Ausschluss</b>  Über den Ausschluss einer Delegation bestimmt ein Mehrheitsbeschluss der Generalversammlung.</p>	<p><b>1.1 Nom et siège</b>  Sous le nom « Foosballeur » existe une association selon la loi du code civil suisse « §60 ff » avec son siège à Yverdon-les-Bains.</p> <p><b>1.2 But</b>  « Foosballeur » est une association démocratique et n'a aucun but politique. Elle a pour but de gérer, de développer et de promouvoir le football de table dans la région. Les intérêts de ses membres seront représentés par le comité et les représentants des délégations. Ces statuts et ces annexes sont la base.</p> <p><b>1.3 Engagement</b>  Dans l'intérêt de ses membres l'association peut faire partie des associations nationales et/ou internationales. Dans ce cas les règlements et décisions de ces derniers sont applicables et à respecter par les membres et les délégués.</p> <p><b>2.1 Membres</b>  « Foosballeur » est constitué de sa présidence, du comité et de ses délégations. Les membres de la délégation payent une cotisation sous forme d'une licence.</p> <p><b>2.2 Comite et présidence</b>  Le comité se compose d'au moins de 3 personnes et se constitue d'un président, d'un secrétaire et d'un trésorier. Le comité et son président sont élus par l'assemblée générale pour une durée de 2 ans.</p> <p><b>2.3 Délégations et membres</b>  Les délégations seront toujours représentées par un seul membre de leur choix lors de l'assemblée générale. Le nombre de membres de la délégation n'a pas d'importance. Le représentant de la délégation reçoit le droit de vote et c'est dans ses responsabilités de défendre les intérêts de sa délégation.</p> <p><b>2.4 Inscription, résiliation</b>  Chaque délégation peut s'affilier à l'association du moment où elle démontre vouloir développer le football de table. L'affiliation est validée à l'assemblée générale. Il suffit d'une majorité simple pour être accepter comme délégation.</p> <p>Par le paiement de la première cotisation l'affiliation sera mise en vigueur complètement. Les cotisations doivent être versées au mois de janvier au trésorier de l'association. Par l'affiliation dans l'association la délégation reconnaît ces statuts et se doit d'agir dans leur sens.</p> <p>Lors d'une résiliation, la délégation perd tous ses droits dans l'association. Elle n'a pas d'avoir sur des cotisations déjà payées pour l'année en cours. La résiliation doit se faire par écrit, adressée au président et n'a pas forcément besoin une explication.</p> <p>Les joueurs doivent s'adresser à leur délégation pour des questions d'inscription ou de résiliation. Pour les autres sujets, ils doivent s'en remettre aux décisions de l'association. Avec leur licence ils ont le droit de participer aux tournois de l'association.</p> <p><b>2.5 Expulsion</b>  La décision d'une expulsion d'une délégation se décide par</p>
--	---

<p>Ausgeschlossen kann werden, wer gegen die Statuten des Vereines verstößt oder den Mitgliederbeitrag unbegründet nicht oder zu spät entrichten. Spieler können durch Verletzung der Spielreglemente des Vereines ausgeschlossen werden. Ein Ausschluss ist immer selbst verschuldet und hat die gleichen Konsequenzen wie der Austritt.</p>	<p>majorité simple à l'assemblée générale. Peut être expulsé, celui qui ne respecte pas les statuts, qui ne paye pas ou qui paye trop tard leur cotisation annuelle. Les joueurs peuvent être expulsés par non-respect des règlements. Une expulsion est toujours dans la propre responsabilité et comprend les mêmes conséquences qu'une résiliation.</p>
<p><b>3.1 Turniere</b> Der Verein organisiert Turniere, Inter-Vereins-Meisterschaften und Cup Serien. Das Komitee trifft sich min. 1-mal im Jahr mit den Delegationen zu einer Turnierkoordination.</p>	<p><b>3.1 Tournois</b> L'association organise des tournois, des championnats interclubs et des tournois de la coupe. Le comité se réunit au moins une fois par an avec les délégués pour une séance de coordination.</p>
<p>Die Delegationen haben das Recht, auf der Vereinshomepage ihre Turniere zu publizieren, sofern sie an der Turnierkoordination anwesend waren. Ausnahmen werden durch das Komitee bewilligt.</p>	<p>Les délégations ont le droit de publier leurs tournois sur le site officiel de l'association si elles étaient présentes à cette séance. Des exceptions peuvent être accordées par le comité.</p>
<p><b>3.2 Turnierreglemente</b> Das Turnierreglement für die offiziellen Punkteturniere wird vom Komitee erstellt und vom Mehrheitsentscheid der Vereinsverwaltung anerkannt. Die Grundlagen sind die Turnierbestimmungen des STF.</p>	<p><b>3.2 Règlements</b> Le règlement du tournoi pour les tournois officiels avec distribution de points est établi par le comité et soumis pour validation à l'assemblée générale. La base est le règlement de STF.</p>
<p><b>3.3 Spielregeln</b> Das Spielreglement (Spielregeln) des Vereines hat das STF und das ITSF-Reglement zur Grundlage. Vereinsinterne Reglemente werden an der Generalversammlung genehmigt.</p>	<p><b>3.3 Règles du jeu</b> Les règles du jeu de l'association ont pour base le règlement de STF et de l'ITSF. Des règlements inter-association sont validés à l'assemblée générale.</p>
<p><b>4.1 Finanzen &amp; Buchungsjahr</b> Das Buchungsjahr beginnt mit dem 1. Januar und endet am 31. Dezember des laufenden Jahres.</p>	<p><b>4.1 Finances &amp; année comptable</b> L'année comptable commence le 01 janvier et termine le 31 décembre de la même année.</p>
<p><b>4.2 Bürgung</b> Das Aktivvermögen bürgt nur für die Geldschulden des Vereins. Es ist ausgeschlossen, dass natürliche Personen mit ihrem Vermögen haften.</p>	<p><b>4.2 Responsabilité</b> Seuls les actifs couvrent d'éventuelles dettes de l'association. L'engagement de la fortune personnelle des membres est exclu.</p>
<p><b>4.3 Mitgliederbeitrag</b> Der Mitgliederbeitrag wird an der Generalversammlung bestimmt und kann durch einen Mehrheitsentscheid geändert werden. Jedes Mitglied erhält einen Einzahlungsschein oder entrichtet ihn direkt an der Sitzung. Verspätungen unterliegen der Null-Toleranz-Regel und führen zur Erlösung der Rechte.</p>	<p><b>4.3 Cotisation annuel</b> La cotisation annuel est déterminer à l'assemblée générale et peut être adaptée par une majorité simple. Chaque membre reçoit un BV ou il peut régler la cotisation lors de l'assemblée. Des retards sont soumis à la règle « tolérance-zéro » et connais comme conséquence la résiliation de tous droits.</p>
<p><b>4.4 Spielerlizenzen</b> Spielerlizenzen werden an offiziellen Punktturnieren vergeben. Preise und Rechte sind im Lizenzwesen verankert und können an der Generalversammlung durch einen Mehrheitsentscheid geändert werden.</p>	<p><b>4.4 Licences</b> Les licences sont émises aux tournois officiels avec distribution de points. Les prix et les droits sont stipulés dans les règlements de licences et peuvent être modifiés par décision avec majorité simple à l'assemblée générale.</p>
<p><b>4.5 Kompetenzen und Organisation</b> Grundsätzlich unterliegt die gesamte Führung und Leitung dem Komitee des Vereines. Änderungen und Gebrauch der finanziellen Mittel werden an der Generalversammlung beschlossen.</p>	<p><b>4.5 Compétences et organisation</b> La gestion et l'administration sont dans la compétence du comité. Les changements et l'utilisation des moyens financiers sont à soumettre à l'assemblée générale.</p>
<p><b>5.1 Versammlungen</b> Die Generalversammlung wird vom Präsidenten einberufen. Wenn von den Delegationen eine Versammlung gewünscht wird, wenden sie sich an den Präsidenten. Die allgemein akzeptierten Entscheide werden mit einfachen Mehrheitsentscheiden beschlossen. Die Stimmenzähler werden zu Beginn der Versammlung gewählt.</p>	<p><b>5.1 Assemblée générale</b> L'assemblée générale est organisée par le président. Les délégations peuvent si elles le souhaitent s'adresser au président. Les décisions sont votées par majorité simple. Les compteurs des voix sont élus au début de l'assemblée.</p>

<p><b>5.2 Ablauf</b>  Der Ablauf aller Versammlungen wird durch eine Traktandenliste festgelegt. Anträge für Änderungen der Traktandenliste sind spätestens 10 Tage vor der Sitzung an den Präsidenten zu stellen.</p>	<p><b>5.2 Déroulement</b>  Le déroulement de toute assemblée est fixé dans un ordre du jour. La demande de changements ou de corrections sont à adresser au président au plus tard 10 jours avant l'assemblée.</p>
<p><b>5.3 Anwesenheit</b>  Die Anwesenheit der jeweiligen Delegationen ist obligatorisch. Nicht Anwesenheit muss bei der Präsidentschaft vor der Versammlung begründet und entschuldigt werden. Das Komitee behält sich vor, Sanktionen gegen Delegationen zu erheben falls sie diese Weisung nicht befolgen.</p>	<p><b>5.3 Présence</b>  La présence de chaque délégation est obligatoire. La non-présence doit être excusée et justifiée auprès du président avant l'assemblée générale. Le comité se réserve le droit, de sanctionner les délégations du non-respect de cette directive.</p>
<p><b>6.1 Allgemeine Bestimmungen</b>  Grundsätzlich verhält sich der Verein gemäss dem schweizerischen Zivilgesetzbuch ZBG §60ff und nach dem STF. Allfällige Änderungen und Eigenheiten sind in den Statuten vermerkt.</p>	<p><b>6.1 Conditions générales</b>  L'association respecte fondamentalement le code civil Suisse §60ff et les règlements de STF. Des éventuels changements ou des règles internes sont stipulées dans les statuts.</p>
<p><b>6.2 Auflösung</b>  Die Auflösung des Vereins kann nur durch eine Zwei-Drittel-Mehrheit in einer Delegiertenversammlung entschieden werden. Im Falle einer Auflösung wird das ganze Guthaben blockiert und nur einem Tischfussball-Verein übergeben, welcher ähnliche Ziele verfolgt. Ohne Nachfolgeorganisation innert 1 Jahr wird das Konto zu Gunsten einer gemeinnützigen Organisation gelöscht.</p>	<p><b>6.2 Annulation</b>  L'annulation de l'association peut seulement être votée par majorité de deux-tiers auprès d'une assemblée générale officielle. En cas d'annulation, tout excédant d'argent sera bloqué et seulement transmis à un autre club de football de table avec des buts similaires. Sans solution de reprise dans les 12 mois, le compte sera annulé et le solde transmis à but non lucratif.</p>
<p><b>6.3 Änderungen Statuten</b>  Änderungen der Statuten können nur von der Generalversammlung gutgeheissen werden.</p>	<p><b>6.3 Changements des statuts</b>  Des changements des statuts peuvent seulement être validés par l'assemblée générale.</p>
<p><b>6.4 Genehmigung der Statuten</b>  Genehmigt an der Gründungsversammlung vom 26.05.2011.   Präsident: Egon Kuonen  Aktuar: Sébastien Lussac</p>	<p><b>6.4 Acceptation des statuts</b>  Validé à l'assemblée de constitution du 26.05.2011.   président: Egon Kuonen  secrétaire: Sébastien Lussac</p>